

GRAMÁTICA Y RETÓRICA EN LOS SONETOS DE LA PARTE PRIMERA DE LAS *RIMAS* DE LOPE DE VEGA¹

INTRODUCCIÓN

En este trabajo voy a estudiar los recursos expresivos de los que se vale Lope de Vega en los sonetos de la parte primera de sus *Rimas*, desde una doble perspectiva: la gramatical y la retórica.

De las Artes del *Trivium* se sabe que la Gramática atendía al principio de la corrección gramatical, como la Dialéctica y la Retórica, a los principios de verdad y belleza, respectivamente. Por lo tanto, me centraré en el mensaje elocutivo —*quo modo dicamus*— para explicar detalladamente los procedimientos lingüísticos del estilo a través de los tropos y figuras empleados, ya que en ellos se halla el lugar de encuentro entre dos conceptos lingüísticos: isotopía (refuerzo de la norma) y metábole (desvío de ésta).

Como ha explicado Pozuelo Yvancos²: «la exornación elocutiva hace que el discurso artístico sea verbalmente más denso que el de la lengua común». Esa densidad es equivalente, como indica Pozuelo, al concepto de opacidad de Todorov³, para quien lo que los recursos ornamentales que son las figuras retó-

¹ Este trabajo forma parte del proyecto de investigación «Estructura y evolución del solecismo en el teatro de Lope de Vega», financiado por la Fundación Caja de Madrid.

² José Manuel Pozuelo Yvancos, *Teoría del lenguaje literario*, Madrid: Cátedra, 1988, pág. 169.

³ Tzvetan Todorov, «Las categorías del relato literario», *Análisis estructural del relato. Comunicaciones*, 8 (1974), pág. 234.

ricas tienen en común es «su opacidad, es decir, su tendencia a hacernos percibir el discurso mismo⁴ y no sólo su significación»⁵.

En el planteamiento que hace el Grupo de Lieja⁶ acerca de la función poética (ellos la llaman función retórica), tiene un importante papel la noción de desvío artístico, heredada de anteriores posiciones teóricas de índole formal, que en su relación con la norma lingüística, que constituye el grado cero, permite una explicación del estilo.

Tanto los tropos como las figuras están sometidos a una doble clasificación: la primera está vinculada a la tradicional oposición *in verbis singulis* (*in absentia*, por selección paradigmática → tropos) / *in verbis coniunctis* (*in praesentia*, por combinación sintagmática → figuras); la segunda depende de las operaciones de modificación a las que es sometido el material lingüístico para la obtención sistemática del *ornatus*; éstas constituyen la *quadripartita ratio*, que contiene las categorías operacionales de *adiectio*, *detractio*, *transmutatio* e *immutatio*. A esta última clasificación muy especialmente van a ir dedicadas las siguientes páginas.

En estricta correspondencia con las unidades básicas de palabra y oración, los vicios contra la virtud gramatical de la corrección idiomática aparecen tipificados desde antiguo bajo los términos clásicos de barbarismo y solecismo, respectivamente, que estudia Lausberg⁷, y a los que tanto Nebrija⁸ como Correas⁹ dedicarán sendos capítulos de sus Gramáticas, siguiendo en esto las pautas fijadas por los gramáticos de la tardía latinidad, por ejemplo, Donato¹⁰.

Bajo el término barbarismo queda englobada toda forma de incorrección que afecte a la palabra en cuanto unidad aislada, y bajo el término solecismo, toda forma de incorrección que afecte a la «juntura de las palabras» en la unidad oración.

Los vicios representados por los conceptos anteriores serán objeto de constantes censuras, por parte de gramáticos y rétores, siempre que se consideren reflejo de un deficiente conocimiento del código de la lengua. No obstante, barbarismo y solecismo perderán circunstancialmente, por razones artísticas de ornato, su condición de vicios censurables y adquirirán el estatuto de una

⁴ Función poética.

⁵ Función representativa.

⁶ Grupo de Lieja, *Retórica general*, Barcelona: Paidós, 1987, págs. 56 y sigs., 77 y 86.

⁷ Heinrich Lausberg, *Manual de Retórica literaria*, Madrid: Gredos, 1966-68, t. II, parágrafo 470.

⁸ Antonio de Nebrija, *Gramática de la lengua castellana*, Madrid: Aguilar, 1992, págs. 211-2.

Resulta útil el libro de Alberto Ramajo Caño, *Las gramáticas de la lengua castellana desde Nebrija a Correas*, Salamanca: Universidad de Salamanca, 1987.

⁹ Gonzalo Correas, *Arte de la lengua española castellana*, Madrid: CSIC, 1954, págs. 386-7.

¹⁰ Donato, *Ars grammatica*, en *Grammatici Latini*, ed. de H. Keil, Leipzig: Teubner, 1864, t. IV, págs. 392-4. Puede consultarse R.H. Robins, *Breve historia de la lingüística*, Madrid: Paraninfo, 1974.

nueva categoría, según la cual quedarán tipificados bajo las también clásicas denominaciones de metaplasmo y figura (cfr. H. Lausberg¹¹, parágrafo 471) o metaplasmo y metataxis, según terminología del grupo de Lieja, como recoge T. Albaladejo¹².

La investigación que aquí llevo a cabo está basada en una selección de sonetos de la parte primera de las *Rimas*, que figura en las *Obras escogidas*¹³ de Lope de Vega, y como ya adelanté, va a tomar como referencia las cuatro categorías modificativas constitutivas de la *Quadripartita ratio* de Quintiliano¹⁴, conocidas con los términos de:

- 1) Adición (lat. *Adiectio*, gr. *Pleonasmos*)
- 2) Supresión (lat. *Detractio*, gr. *Endeia*)
- 3) Permutación o Inversión (lat. *Transmutatio*, gr. *Anastrophe*)
- 4) Sustitución (lat. *Immutatio*, gr. *Enallage*).

Tales categorías representan un conjunto de operaciones básicas de modificación que, actuando ya sobre la palabra, ya sobre la oración, marcan precisamente la transición del dominio de la Gramática al de la Retórica, hecho que J. A. Mayoral¹⁵ representa de forma esquemática del modo siguiente:

| Dominio de la Gramática | | Dominio de la Retórica | |
|-------------------------|--|---|--|
| Niveles lingüísticos: | | Categorías modificativas: | |
| — Palabra | | | |
| Nivel fónico | | Adición, Supresión, Inversión, Sustitución | Metaplasmos |
| Nivel léxico | | Sustitución | Tropos |
| — Oración | | | |
| Nivel gramatical | | Adición, Supresión, Inversión, Sustitución | Figuras: — de palabra — de pensamiento |

En este trabajo sólo atenderé a la primera y a la última de las categorías operacionales de Adición y Sustitución, para llevar a cabo un análisis exhaustivo.

¹¹ Op. cit.

¹² Tomás Albaladejo, *Retórica*, Madrid: Síntesis, 1991, pág. 137.

¹³ Félix Lope de Vega Carpio, *Obras escogidas*, Madrid: Aguilar, 1964, t. II, págs. 49-68.

¹⁴ Quintiliano, *Instituciones oratorias*, Madrid: Hernando, 1987, vol. I, pág. 5.

¹⁵ José Antonio Mayoral, *Figuras retóricas*, Madrid: Síntesis, 1994, pág. 33.

ESQUEMA DEL MATERIAL ANALIZADO DESDE EL ÁMBITO DE LA RETÓRICA AL DE LA GRAMÁTICA

Así se registran 21 fenómenos¹⁶ distintos. Se van a mover fundamentalmente en dos niveles:

- a) Nivel léxico en la palabra: tropos
- b) Nivel gramatical en la oración: figuras: de dicción o palabra
: de pensamiento

a) Nivel léxico en la palabra: tropos: se registran 10 tipos de figuras semánticas con 210 casos. De ellas haré una división:

- a₁) Equivalencias semánticas: 6 tipos con 137 casos:
 - Sinonimia: 26 ejemplos
 - ANTONIMIA: 71 ejemplos paradigma, palabra
 - Doblete etimológico: 2 ejemplos
 - Antítesis: 20 ejemplos
 - Oxímoron: 8 ejemplos sintagma, oración
 - Perífrasis: 10 ejemplos

a₂) Licencias semánticas: tropos: 4 tipos con 73 casos:

- METÁFORA: 49 ejemplos
- Metonimia: 8 ejemplos paradigma, palabra
- Sinécdoque: 2 ejemplos
- Alegoría: 14 ejemplos sintagma, oración

b) Nivel gramatical en la oración: figuras:

b₁) Figuras de dicción: 8 tipos con 185 casos. De ellas haré una división:

b_{1a}) Figuras morfológicas:

b_{1a1}) Equivalencias morfológicas: 3 tipos con 12 casos:

- POLÍPTON: 9 ejemplos
- Anfibología: 2 ejemplos
- Paronomasia: 1 ejemplo (nivel morfo¹⁷-fonológico¹⁸)

b_{1b}) Figuras sintácticas: 5 tipos con 173 casos. De ellas haré otra división:

b_{1b1}) Equivalencias sintácticas: 2 tipos con 8 casos:

- Diseminación-Recolección: 2 ejemplos
- PARALELISMO: 6 ejemplos

b_{1b2}) Licencias sintácticas: 3 tipos con 165 casos:

- EPÍTETO: 150 ejemplos

¹⁶ Fernando Marcos Álvarez, *Diccionario práctico de recursos expresivos (figuras y tropos)*, Cáceres: Universidad de Extremadura, 1989. También A. Martí, *La preceptiva retórica española en el Siglo de Oro*, Madrid: Gredos, 1972.

¹⁷ Figura.

¹⁸ Metaplasmo.

— Pleonismo: 10 ejemplos

— Hendíadís: 5 ejemplos

b₂) Figuras de pensamiento: figuras textuales: 3 tipos con 8 casos. De ellas haré una división:

b₂a) Equivalencias textuales: 1 tipo con 4 casos:

— Anáfora: 4 ejemplos

b₂b) Licencias textuales: 2 tipos con 4 casos:

— NEGACIÓN EXPRESIVA: 3 ejemplos

— Amplificatio (corrección): 1 ejemplo

TIPOLOGÍA Y ESTRUCTURA DE LOS EJEMPLOS ESTUDIADOS

Detallaré cada uno de estos 21 fenómenos o tipos distintos¹⁹:

1^º) En la **Sinonimia** nos encontramos con 3 subtipos:

1^aa) Sinonimia en el paradigma de la lengua española:

«victorias - triunfos», pág. 57²⁰

«inmortal - eterno», pág. 60

«lisonjas - engaños», pág. 62

«desierta - yerma», pág. 62

En estos ejemplos predomina el procedimiento léxico sobre el morfológico; y se establece entre ambos términos sinónimos una relación biunívoca, de tal manera que victoria es igual a triunfo y viceversa.

1^ab) Sinonimia en el sintagma de la lengua española (sinónimos funcionales):

| A | B |
|--------------------|-----------------------------|
| «ruinas | / pedazos», pág. 53 |
| «incendio | / fuego», pág. 53 |
| « <u>sin</u> color | / oscura», pág. 63 |
| «heroico | / generoso», pág. 65 |
| «trágico | / <u>in</u> feliz», pág. 66 |

Aquí predomina también el procedimiento léxico sobre el morfológico-sintáctico, pero se establece entre ambos términos sinónimos una relación sólo unívoca, ya que A entraña a B, y no al revés: las ruinas son pedazos pero los pedazos no son necesariamente ruinas.

¹⁹ Pueden consultarse de Antonio García Berrio, «A text-typology of the Classical Sonnets», *Poetics*, 8 (1979), págs. 435-58, y, *Construcción textual en los sonetos de Lope de Vega: Tipología del macrocomponente sintáctico*, RFE, Anejo LX/1978-80 (1980).

²⁰ La paginación corresponde a la edición manejada de las *Obras escogidas* de Lope de Vega, según figura en la referencia bibliográfica.

1^{ºc}) Sinonimia múltiple asociada:

1^{ºc}₁) En el paradigma: «palabras LOCAS - conceptos VANOS», pág. 67

1^{ºc}₂) En el sintagma: «enojado - valiente - FUGITIVO

satisfecho - ofendido - RECELOSO», pág. 60

1^{ºc}₃) En el paradigma-sintagma: «Noche, fabricadora de embelecos,

loca, IMAGINATIVA, QUIMERISTA»²¹, pág. 61

Ahora sólo está presente el procedimiento léxico.

2^º) En la **Antonimia** nos encontramos con 4 subtipos:

2^{ºa}) Antonimia complementaria:

2^{ºa}₁) en el paradigma: «razón / contra razón», pág. 50

«gusto / disgusto», pág. 50

«mortales / inmortales», pág. 53

«partir sin alma / ir con alma ajena», pág. 55

En estos ejemplos se arbitra el procedimiento morfológico-sintáctico.

«ama / aborrece», pág. 52

«propio / extraño», pág. 53

«quedarse / partirse», pág. 55

«alegría / tristeza», pág. 58

«vida / muerte», pág. 63

«paz / guerra», pág. 64

Ahora se hace presente el procedimiento léxico.

2^{ºa}₂) en el sintagma (antónimos funcionales):

«amado / odioso»²², pág. 58

«desmayarse / atreverse»²³, pág. 60

«alentado / mortal»²⁴, pág. 60

«hiela / enciende»²⁵, pág. 61

«antigua / nuestra»²⁶, pág. 65

«armada / desnuda»²⁷, pág. 62

En estas parejas de términos antónimos sólo se observa el procedimiento léxico.

2^{ºb}) Antonimia recíproca:

2^{ºb}₁) En el paradigma:

²¹ El subrayado corresponde al sintagma; el doble subrayado, al paradigma.

²² Las antonimias marcadas paradigmáticamente serían: «amado / odiado», o «amoroso / odioso».

²³ «Acobardarse / atreverse» o «desmayarse / estar consciente».

²⁴ «Alentado / desalentado» o «mortal / inmortal, viviente».

²⁵ «Hiela / abrasa» o «enciende / apaga».

²⁶ «Antigua / moderna, actual» o «nuestra / suya, ajena».

²⁷ «Armada / desarmada» o «desnuda / vestida».

«noche / día», pág. 53
 «da / recibe», pág. 54
 «nací / muero», pág. 55
 «pagas / debes», pág. 59
 «ganado / perdido», pág. 67

Sólo se detecta el procedimiento léxico, y no se observan ejemplos en el sintagma de antónimos recíprocos funcionales.

2^oc) Antonimia gradual:

2^oc₁) En el paradigma:

«pobre / rico», pág. 49
 «negra / blanca», pág. 53
 «medio / extremos», pág. 59
 «humilde / altivo», pág. 60
 «bajo / alto», pág. 65
 «pesados / livianos», pág. 67

Aquí, en estos ejemplos, se utiliza el procedimiento léxico.

2^oc₂) En el sintagma (antónimos graduales funcionales):

«llano / alto»²⁸, pág. 49
 «breves / muchos»²⁹, pág. 50
 «nueva / antigua»³⁰, pág. 64
 «estrecho / grandeza»³¹, pág. 65

En estas parejas de antónimos sólo se emplea el procedimiento léxico.

2^od) Antonimia múltiple asociada:

2^od₁) A través de antónimos en diferentes planos:

«creer SOSPECHAS / negar VERDADES»³², pág. 55

²⁸ Las antonimias marcadas paradigmáticamente serían: «llano / ondulado» o «alto / bajo».

²⁹ «Breves / extensos» o «muchos / pocos».

³⁰ «Nueva / vieja» o «antigua / moderna».

³¹ «Estrecho / anchura» o «grandeza / pequeño».

Obsérvese, también, la irregularidad paradigmática al oponer adjetivo a sustantivo, y no a otro adjetivo, que sería gramaticalmente lo esperable.

³² La oposición «creer / negar» se establece en el sintagma entre antónimos complementarios funcionales, puesto que en el paradigma la oposición sería: «creer / dudar» o «negar / afirmar». Obsérvese que «creer» puede funcionar como quasisinónimo de «afirmar», pero «sospechas» no actúa sinónimicamente con respecto a «verdades», ya que cuando se sospecha se corre el doble riesgo de la verdad o mentira.

Por otra parte, la oposición «sospechas / verdades» se establece en el paradigma entre antónimos graduales, puesto que se puede establecer el siguiente orden: *mentiras / sospechas / verdades.

En el mismo caso estaría el siguiente ejemplo: «tierno se ALLEGA, airado se RETIRA». A través del subrayado simple se marca la antonimia gradual sintagmática, y mediante el subrayado doble, la antonimia complementaria paradigmática.

2ºd₂) A través de antónimos en idénticos planos:

«desengaño ... MUERTE / engaño ... VIDA»³³, pág. 58

2ºd₃) a través de sinónimos - antónimos:

«dos contrarios³⁴, dos muertos³⁵, dos deseos³⁶,

pues muero en FUEGO y me deshago en LLANTO»³⁷, pág. 66

2ºd₄) mezcla de los tres casos anteriores:

«Desmayarse, atreverse, estar furioso,

áspero, tierno, liberal, esquivo,

alentado, mortal, difunto, vivo,

leal, traidor, cobarde y animoso»³⁸, pág. 60

3º) En el **Doblete etimológico** nos encontramos con 2 subtipos:

3ªa) Doblete etimológico de base morfológica:

«rompida» - «rota», pág. 64

p.p. regular, débil / p.p. irregular, fuerte.

³³ Tanto la pareja «desengaño / engaño» como «muerte / vida» se mueven dentro de la antonimia complementaria en el paradigma. La única diferencia observable es el procedimiento lingüístico empleado; en la primera pareja: procedimiento morfológico sintético y en la segunda pareja: procedimiento léxico.

³⁴ Aclara la antonimia.

³⁵ Aclara la sinonimia entre «muero» y «deshago».

³⁶ Vuelve a aclarar la antonimia entre los dos contrarios: «fuego» / «llanto».

³⁷ Entre «muero» y «deshago» se establece una sinonimia en el sintagma a través de una relación unívoca, ya que morir es deshacerse, pero deshacerse no es necesariamente morir. Entre «fuego» y «llanto» se establece una antonimia complementaria funcional en el sintagma, puesto que en el paradigma las oposiciones serían: «fuego / hielo» o «llanto / risa».

³⁸ Entre «desmayarse» y «atreverse» se establece una antonimia complementaria en el sintagma, pero entre «atreverse» y «estar furioso» se establece una sinonimia en el sintagma e introduce la variante de antonimia gradual a la antonimia complementaria anterior.

Entre «áspero» y «tierno», y entre «liberal» y «esquivo» se establece una antonimia gradual en el sintagma, respectivamente. Pero, a su vez, entre «áspero» y «esquivo», y entre «tierno» y «liberal» se establece una sinonimia en el sintagma.

Entre «alentado» y «mortal» se establece una antonimia complementaria en el sintagma, pero entre «difunto» y «vivo» se establece una antonimia complementaria en el paradigma. A su vez, entre «alentado» y «vivo», y entre «mortal» y «difunto» se establece una sinonimia en el paradigma.

Entre «leal» y «traidor» se establece una antonimia complementaria paradigmática, pero entre «cobarde» y «animoso» se establece una antonimia gradual (recuérdese «desmayarse, atreverse, estar furioso» del primer verso) paradigmática. A su vez, entre «cobarde» y «desmayarse» se establece una sinonimia en el sintagma, y entre «animoso» y «atreverse» se establece una sinonimia en el paradigma.

En el mismo caso estaría el siguiente ejemplo de la pág. 60:

«mostrarse, **alegre, triste, humilde, altivo,**

enojado, valiente, FUGITIVO,

satisfecho, ofendido, RECELOSO».

3^ºb) Doblete etimológico de base fonética:

«huyeron - fugitivo», pág. 51

f- > h' - > 0 / f- latina conservada

-g^{e,i}- > y / -g^{e,i}- > x

4^º) En la **Antítesis** nos encontramos con 6 subtipos:

4^ºa) Verbo - Adjetivo: procedimiento léxico:

«Árboles, ya mudó su fe constante», pág. 50

«hablar entre las mudas soledades», pág. 55

4^ºb) Sustantivo - Adjetivo: procedimiento léxico:

«En tus mudanzas ¿quién será constante?», pág. 52

4^ºc) Adjetivo - Adjetivo: procedimiento léxico:

«frías cenizas de la ardiente llama», pág. 54

4^ºd) Sustantivo - Sustantivo: procedimiento léxico y morfosintáctico:

«por quien los males de tu bien padezco», pág. 55

«lince sin vista», pág. 61

4^ºe) Verbo - Sustantivo: procedimiento léxico:

«¿cuándo se mudará vuestra firmeza?», pág. 58

4^ºf) Antítesis múltiple asociada:

4^ºf₁) Adjetivo - Adjetivo - Verbo: procedimiento léxico:

«los duros jaspes, los rebeldes bronces

se ablandan...», pág. 52

4^ºf₂) (Verbo - Sustantivo) / (Verbo - Sustantivo): procedimiento léxico:

«olvidar el PROVECHO, amar el DAÑO», pág. 60

5^º) En el **Oxímoron** nos encontramos con 4 subtipos, actualizándose el procedimiento léxico en todos ellos:

5^ºa) Adjetivo - Sustantivo:

«humilde hazaña», pág. 59

5^ºb) Adjetivo - Verbo:

«con pálido color, ardiendo en ira», pág. 66

5^ºc) Adjetivo - Adjetivo:

«con clara voz y pocas veces mucha», pág. 60

5^ºd) Oxímoron múltiple asociado:

5^ºd₁) (Adjetivo - Sustantivo) / (Adjetivo - Sustantivo):

«los montes LLANOS y los mares SECOS», pág. 61

6^º) En la **Perífrasis** nos encontramos con 3 subtipos, actualizándose el procedimiento léxico en todos ellos:

6^ºa) Sintagma nominal:

6^a₁) Determinante - Adjetivo - Adjetivo participial - Sustantivo:
«y estuvo la greciana, hurtada joya», pág. 65 (por Elena)

6^a₂) Determinante - Sustantivo - Adjetivo:
«mas tal hielo aún no teme el fuego eterno», pág. 53 (por infierno)

6^o_b) Frase:

6^o_b₁) (Sintagma nominal + Sintagma preposicional):
«Divino sucesor del nuevo Alcides», pág. 54 (por el Duque de Alba)

6^o_b₂) (Sintagma nominal + Sintagma preposicional + Sintagma preposicional):
«Milagro del autor de cielo y tierra», pág. 63 (por Dios)

6^o_c) Oración:

6^o_c₁) (Antecedente) + (Subordinada adjetiva de relativo):
«de la ciudad famosa que se llama ejemplo de soberbias acabadas», pág. 54 (por Troya)

7^o) En la **Metáfora** nos encontramos con 2 subtipos:

7^a) Metáfora en 2^a fase, con 41 casos, que a su vez se subdivide en:

7^a₁) Metáfora B de A (S. nominal + S. preposicional): 21 casos:
«el cierzo de la edad ligera», pág. 52

7^a₂) Metáfora A es B (Sujeto - cópula - atributo):
«si eres el mismo Dios», pág. 64

7^a₃) Metáfora aposicional (A,B,B,B...):
«Alba, Lucinda, cielo, sol,
luz, día», pág. 66

7^a₄) Metáfora coordinante:
«encarcelando al sol dorado y rubio», pág. 58

7^a₅) Metáfora de relativo:
«seque la rosa que en tus labios crece», pág. 52

7^b) Metáfora en 3^a fase, con 8 casos:
«encendida la nieve en dos corales», pág. 62

8^o) En la **Alegoría** nos encontramos con 3 subtipos:

8^a) Alegoría en 2^a fase, con 4 casos, que a su vez se subdivide en:

8^a₁) Metáforas B de A (S. nominal + S. preposicional) encadenadas:
«y cuando el arco de marfil bruñido
de sus dientes Lucinda los despojos
con la saeta de su lengua asido ...», pág. 64

8^a₂) Metáforas que presentan una variante de B de A, con alejamiento y elisión de A por presencia del determinante posesivo «su»:

«el mar del tiempo, ni su blanca espuma

cubra tu frente en su nevado invierno»³⁹, pág. 68

8^a₃) Metáforas A es B (sujeto - cópula - atributo):

«... ... siendo entonces

la tinta sangre y el cuchillo pluma», pág. 52

8^ob) Alegoría en 3^a fase, con 7 casos:

«Suspenso aquel divino movimiento

del sol de sus estrellas celestiales», pág. 62

8^oc) Alegoría múltiple asociada, en 2^a fase - 3^a fase, con 3 casos y 2 variantes:

8^oc₁) Variante B de A:

«sol de HERMOSURA...

norte del mar...

ÉMULA al sol como a la luna faro»⁴⁰, pág. 63

8^oc₂) Variante de B de A, dados el alejamiento y elipsis de A, por presencia de los determinantes posesivos «su» y «tu»:

«lloran mis ojos con igual porfía

su claro sol⁴¹, que otras montañas dora», pág. 64

«Santa verdad, dignísimo decoro

del mismo cielo, que tu sol⁴² encierra», pág. 64

9^o) En la **Metonimia** nos encontramos con 4 subtipos:

9^oa) Símbolo - simbolizado:

«César», pág. 59 (por Jefe supremo), «estrella», pág. 62 (por destino)

«pecho», pág. 65 (por valor), «coronas», pág. 65, (por reinos).

9^ob) Lugar - habitante del lugar:

«Roma», pág. 61 (por romanos), «cielo», pág. 65, (por Dios).

9^oc) Materia - objeto:

«acero», pág. 62 (por espada)

9^od) Concreto - abstracto:

«lengua», pág. 66 (por decir), «pluma», pág. 66 (por escribir).

³⁹ El primer determinante posesivo presupone «el mar del tiempo», el segundo determinante posesivo, presupone todo lo anterior «la blanca espuma del mar del tiempo», quedando el resultado final como sigue: 'cubra tu frente el nevado invierno de la blanca espuma del mar del tiempo'.

⁴⁰ El subrayado simple pertenece a la 3^a fase; en cambio, el doble subrayado corresponde a la 2^a fase de metaforización.

⁴¹ El claro sol de la amada.

⁴² El sol de tu cielo, es decir, el sol del cielo que tú eres, referido a la amada; por lo tanto, el sol del cielo de la amada.

10º) En la **Sinédoque** nos encontramos con 1 subtipo: «*pars pro toto*»:

«hacienda alma CONQUISTA

oro amor RESISTA»⁴³, pág. 64

«rendida, pues, la mano victoriosa», pág. 67 (por persona).

11º) En el **Políptoton** nos encontramos con 2 subtipos:

11ª) Políptoton ortodoxo, con mayor número de casos, que presenta un doble ritmo:

11ª₁) Ritmo binario: 6 casos:

«si sabes, tú sabrás si eres dichosa», pág. 57

11ª₂) Ritmo ternario: 1 caso:

«pensar que piensa en otro si en mí piensa», pág. 64

11ºb) Políptoton heterodoxo, con 2 casos:

11ºb₁) O bien, porque no cambia la forma verbal como en los casos anteriores, sino que hay presencia / ausencia del clítico personal átono pseudorreflexivo incoativo:

«ir y quedarse y, con quedar, partirse,

partir sin alma e ir con alma ajena»⁴⁴, pág. 55

11ºb₂) O bien, porque se sale de la esfera del sintagma verbal propia del políptoton, aplicándose el mismo recurso derivativo al sintagma nominal; es decir, se pasa del paradigma de la conjugación al de la declinación⁴⁵:

«que esté seguro yo de mí conmigo», pág. 55

En este ejemplo se ve muy bien marcado el ritmo ternario.

12º) En la **Anfibología** nos encontramos con 2 subtipos:

12ª) Sustantivo real (< metáfora opaca) o sustantivo metafórico:

«Ciego, llorando, niña⁴⁶ de mis ojos», pág. 66

12ºb) Verbo en participio de pasado o sustantivación del participio de pasado:

«vos mi ganado⁴⁷ y yo vuestro perdido», pág. 67

⁴³ En las dos primeras parejas (hacienda - oro; alma - amor) la relación de contigüidad se establece por un proceso de antonomasia. En la última pareja (conquista - resista), ya no hay relación de contigüidad, sino una antonimia complementaria en el sintagma.

⁴⁴ Además, en este 2º subtipo hay una complicación del artificio ya que se establece el políptoton entre dos verbos antónimos complementarios: quedar / quedarse, en oposición a partir / partirse, reforzándose el ritmo binario con su múltiplo el cuatro.

⁴⁵ Como se sabe en el pronombre personal quedan restos de la declinación latina.

⁴⁶ Niña: 'pupila' y 'término hipocorístico de cariño mío'.

⁴⁷ Verbo ganar en p.p. en oposición a «perdido», aunque se genere gramaticalmente una silepsis (dama = ganado), y sustantivación del p.p. con significado colectivo de 'animal': sustantivo de discurso.

13^o) En la **Paronomasia** nos encontramos con 1 subtipo:

13^a) Nombre propio / concreto - Nombre común / abstracto:

«trocando el bajo por el alto polo,
a Fez en fe, y a vuestros montes claros...», pág. 65

14^o) En la **Diseminación - Recolección** nos encontramos con 2 subtipos:

14^a) Se respeta la morfología de las palabras que se recogen, no así el orden sintáctico:

«Muerte
Marte
Amor
Muerte, Amor, Marte», pág. 58

14^b) Ni se respeta la morfología (en cuanto al número: singular / plural, en distribución quiástica) de las palabras recogidas ni el orden de colocación:

«ribera
orillas
lirios
agua
arena
lirios, orilla, arena, agua y riberas», pág. 51

15^o) En el **Paralelismo** se observan 3 subtipos:

15^a) Paralelismo teniendo en cuenta el parámetro antonimia:

15^a₁) Por procedimiento morfosintáctico en el paradigma:

«aguardar DESENGAÑO
no aguardar ENGAÑO», pág. 64

15^a₂) Por procedimiento léxico en el paradigma - sintagma:

«vida REGALO
muerte VENENO»⁴⁸, pág. 67

15^b) Paralelismo teniendo en cuenta el parámetro sinonimia en el sintagma:

15^b₁) Por procedimiento léxico:

«fuego FRÍO
abrase FRESCOR
rojos VERDES», págs. 50-1

15^c) Paralelismo múltiple asociado, teniendo en cuenta 3 parámetros:

15^c₁) Sinécdoque + Antonimia complementaria en el sintagma: procedimiento léxico:

«hacienda ... alma ... CONQUISTA
oro ... amor ... RESISTA», pág. 64

⁴⁸ El subrayado simple corresponde al paradigma; el doble subrayado, al sintagma.

15^o₂) Antonimia gradual en el sintagma - paradigma + Sinonimia en el paradigma: procedimiento léxico-morfosintáctico:

«de tibieza en hielo ... SE DESHACE

de mi fuego ... SE CONSUME Y ARDE»⁴⁹, pág. 51

15^o₃) Anáfora total + Anáfora parcial (verbo-sustantivo de la misma familia léxica): procedimiento léxico:

«alegre ... LLORANDO

alegre ... LLANTO», págs. 52-3

16^o) En el **Epíteto** nos encontramos con 3 subtipos:

16^a) Epíteto propio, con 63 casos:

16^a₁) Antepuesto: 41 casos:

«olorosa verben», pág. 50, «duros jaspes», pág. 52, «verde hierba», pág. 65

16^a₂) Postpuesto: 22 casos:

«a Júpiter olímpico», pág. 50, «céfiro blando», pág. 53

16^b) Epíteto accidental, con 75 casos:

16^b₁) Antepuesto: 32 casos:

«hermosos ojos», pág. 53, «dulce desdén», pág. 55

16^b₂) Postpuesto: 43 casos:

«galán rico y mancebo», pág. 64, «la primavera deleitosa», pág. 65

16^c) Epíteto contextual⁵⁰, con 12 casos:

16^c₁) Antepuesto: 6 casos:

«cándidos grumos de lavada cera», pág. 52, «oír la dulce voz de una sirena», pág. 55

16^c₂) Postpuesto: 6 casos:

«del Tajo la corriente caudalosa», pág. 50,

«saliendo de la casa húmeda y fría del Escorpión», pág. 54

17^o) En el **Pleonasmo** nos encontramos con 4 subtipos:

17^a) Verbo - Adjetivo: 2 casos:

17^a₁) S.V. (núcleo) - S. Adj. (sujeto): elementos de oraciones distintas, y que sirven de base para la hipérbole: «huyeron más que el aire fugitivo», pág. 51

⁴⁹ La oposición «hielo / fuego» se marca en el paradigma; «tibieza» paradigmáticamente se opondría a *calentura o a *frialidad, dada la *gradatio*. Por otra parte, «arde» es un sinónimo, por metáfora, sintagmático de «se consume», y este último es un sinónimo paradigmático de «se deshace».

⁵⁰ Para precisar el concepto de epíteto contextual, remito a M^a Azucena Penas, «Estudio histórico del epíteto contextual en español», *Humanismo y Pervivencia del Mundo Clásico. Homenaje al prof. Luis Gil*, II/2, (1997), págs. 653-61.

17^a) S.V. (núcleo) - S. Adj. (ady. modal): elementos de la misma oración, que no incurren en hipérbole: «me has engañado con firmas falsas», pág. 59

17^b) Verbo - Sustantivo: 5 casos:

17^b₁) S.V. (núcleo) - S.N. (sujeto): elementos de la misma oración, que no incurren en hipérbole:

«lloran mis ojos con igual porfía», pág. 59

17^b₂) S.V. (núcleo) - S.N. (O. directo): elementos de la misma oración, que no incurren en hipérbole:

«lloraré mis daños», pág. 54

17^b₃) S.V. (núcleo) - S. prep. (ady. modal): elementos de la misma oración, que no incurren en hipérbole: «como durmiendo en regalado sueño», pág. 67; que sí incurren en hipérbole: «ni con más ojos mira el firmamento», pág. 65

17^c) Verbo - Adverbio: 1 caso:

17^c₁) S.V. (núcleo) - Adverbio (ady. modal-locativo): elementos de la misma oración que no incurren en hipérbole: «mas como las reliquias dentro encierra», pág. 59

17^d) Pleonismo múltiple asociado: 2 casos:

17^d₁) Verbo (S.V. núcleo) - subordinada adjetiva de relativo sustantivada con oficio de Objeto directo: «deja que goce lo que más le agrada», pág. 66

17^d₂) Verbo (S.V. núcleo) - Sustantivo (S.N. O. directo de otro S.V. núcleo «alzando») - Sustantivo (S. N. O. directo de «dijo»): elementos de oraciones distintas, que no incurren en hipérbole: «dijo, alzando la voz, palabras tales», pág. 62.

Se establece en 9 casos un ritmo binario y sólo en Verbo - Sustantivo - Sustantivo, un ritmo ternario.

18^o) En la **Hendíadis** nos encontramos con 2 subtipos:

18^a) En la mayoría de los casos la estructura sintáctica viene representada por una coordinación copulativa y al corregirse la hendíadis, se genera un Sintagma nominal + un Sintagma preposicional, con inversión léxica de los términos en los que se establece dicha hendíadis, con aparente hipérbaton sintáctico:

«Este es el río humilde y la corriente», pág. 50 —> ‘la corriente del río’

«perdióse su corona y su riqueza», pág. 52 —> ‘la riqueza de su reino (por corona)’

«Es fuerza de mi estrella y su aspereza», pág. 58 —> ‘de la aspereza **de** mi estrella’

«Templa de Etna y volcán la ardiente fragua», pág. 58 —> ‘del volcán de Etna’ —> ‘del volcán Etna’

(en aposición especificativa, tras la elisión del Sintagma preposicional).

18^ºb) En sólo una ocasión se genera, al corregirse la hendíadis, un Sintagma nominal, ya no un Sintagma nominal + un Sintagma preposicional como en los 4 casos anteriores, sin inversión léxica de los términos:

«si en palabras me traes y en engaños», pág. 59 —> ‘si en palabras **engañosas**⁵¹ me traes’.

19^º) En la **Anáfora** nos encontramos con 2 subtipos:

19^ºa) Anáfora, atendiendo al significante: 3 casos:

19^ºa₁) Sintagma preposicional anaforizado: 2 casos:

— con ritmo ternario: «Entre aquestas...
Entre aquestas...
Entre aquestas...», pág. 54

— con ritmo septenario: «Con...

... ..

Con...», pág. 60

19^ºa₂) Verbo anaforizado: 1 caso, ritmo binario:

«Vense...

Vense...», pág. 59

19^ºb) Anáfora, atendiendo al significado: 1 caso:

19^ºb₁) Conjunción anaforizada (con el mismo significado causal): ritmo binario:

«que pues os vuelvo a mis entrañas rotos», pág. 67

20^º) En la **Negación expresiva** nos encontramos con 2 subtipos:

20^ºa) Negación de un Sintagma preposicional:

20^ºa₁) No cuantificado: «y no con alma ingrata y mano escasa», pág. 64

20^ºa₂) Cuantificado: «ni con más ojos mira el firmamento cuando la noche calla más serena», pág. 65

20^ºb) Negación de un Sintagma verbal:

20^ºb₁) cuantificado: «no me ablandara más que bronce / o jaspe», pág. 68

21^º) En la **Amplificatio** nos encontramos con 1 subtipo:

21^ºa) Amplificación de una corrección:

«Y si esto es poco, del mar Indio al Mauro», pág. 64

CONCLUSIONES

De los cuatro tipos de figuras estudiadas (figuras semánticas, morfológicas, sintácticas y textuales), los resultados que se derivan de la presente investigación son los siguientes, según el orden de importancia que presentan:

⁵¹ Ya no engaños, por lo tanto, ha habido una transcategorización de sustantivo a adjetivo.

1^o) Figuras semánticas: 10 tipos analizados, 210 ejemplos registrados.

2^o) Figuras sintácticas: 5 tipos analizados, 173 ejemplos registrados.

3^o) Figuras morfológicas: 3 tipos analizados, 12 ejemplos registrados.

4^o) Figuras textuales: 3 tipos analizados, 8 ejemplos registrados.

Por lo tanto,

— 1^a consecuencia: las figuras semánticas son preferentemente las empleadas por Lope en los Sonetos de la Parte I de sus *Rimas*, seguidas de las figuras sintácticas a cierta distancia; la proporción es todo (100%) / mitad (50%); todo (100%) / tres cuartos (82'38%), aproximadamente, en la cuantificación: 10/210 frente a 5/173, respectivamente.

Y ya a bastante distancia se hallan las otras dos figuras, las morfológicas y las textuales, bastante igualadas entre sí: la proporción es todo (100%) / dos tercios (66'66%), en la cuantificación: 3/12 frente a 3/8, respectivamente.

— 2^a consecuencia: dentro de las figuras semánticas, son más abundantes las equivalencias semánticas (6 tipos - 137 casos) que las licencias semánticas (4 tipos - 73 casos).

Con respecto a las equivalencias semánticas y atendiendo al eje paradigmático en la unidad palabra, la variante o tipo más registrado es el de la antonimia, exactamente la antonimia complementaria por procedimiento léxico; y atendiendo al eje sintagmático en la unidad oración, la variante más registrada es la de la antítesis. Por consiguiente, el binomio antonimia - antítesis, se revela como un pilar semántico fuerte en el sistema retórico y gramatical de Lope de Vega.

Con respecto a las licencias semánticas, y atendiendo al eje paradigmático en la unidad palabra, el tipo más empleado es el de la metáfora, que tiene su prolongación en la alegoría en el eje sintagmático de la oración. Abundan las metáforas de 2^a fase, frente a las de 3^a fase, y se reparten la presencia o el uso a un 50% las metáforas B de A, con las metáforas expresadas lingüísticamente a través de una oración atributiva, A es B. Por el contrario, en la alegoría, abunda la metaforización en 3^a fase.

De nuevo encontramos en la metáfora otro pilar semántico fuerte que añadir al anterior para configurar las claves retóricas y gramaticales en la lírica lopesca.

3^a consecuencia: en las figuras sintácticas, abundan, en cambio, las licencias sintácticas y, dentro de ellas, el lugar preferente lo ocupa el epíteto. Lope emplea 3 tipos de epítesis: propia, accidental y contextual. He podido comprobar que los más numerosos son precisamente los epítetos accidentales y dentro de ellos los postpuestos al sustantivo, con 43 casos; seguidos muy de cerca por los epítetos propios antepuestos, con 41 casos.

Como curiosidad he de apuntar que si en los epítetos propios abunda la aneposición y en los epítetos accidentales abunda la posposición, en los epítetos contextuales aparece un empate en la posición que ocupa este tipo de epíteto con respecto al sustantivo.

En las equivalencias sintácticas el puesto preferente lo ocupa el paralelismo, y sus 3 procedimientos están equilibrados en el número de ejemplos que presentan, teniendo en cuenta un triple parámetro: a) antonimia, b) sinonimia y c) antonimia-sinonimia o sinécdoque-antonimia. En los tres hay un predominio del procedimiento léxico.

4ª consecuencia: con respecto a las figuras minoritarias, es decir, las morfológicas y las textuales, por este orden, se observa:

a) en las figuras morfológicas sólo aparecen equivalencias morfológicas, ya no licencias morfológicas. Y en ellas el recurso más abundante es el políptoto ortodoxo de ritmo binario; b) en las figuras textuales o pragmáticas, aparecen tanto las equivalencias como las licencias textuales.

En el grupo de las equivalencias textuales el único tipo registrado es la anáfora. Predomina la anáfora por el significante (sintagma preposicional) y el ritmo binario.

Y en el apartado de las licencias textuales, abunda la negación expresiva a través de un sintagma preposicional que incluye un término cuantificado.

Me gustaría, para terminar, citar a L. Wittgenstein⁵² cuando dice: «Entender una oración significa entender una lengua. Entender una lengua significa dominar una técnica». Efectivamente, para llegar a entender los textos poéticos de Lope, no sólo necesitamos entender unas cuantas oraciones de una lengua, la española de los siglos XVI y XVII, sino que nos resulta absolutamente imprescindible bucear en la técnica, tanto gramatical como retórica, que las constituyen e iluminan.

M^a AZUCENA PENAS IBÁÑEZ
Universidad Autónoma de Madrid

⁵² Ludwig Wittgenstein, *Philosophical Investigations*, Great Britain: Basil Blackwell Ltd., 1986, pág. 59.